

cocuri

Everywhere Mug

取扱説明書

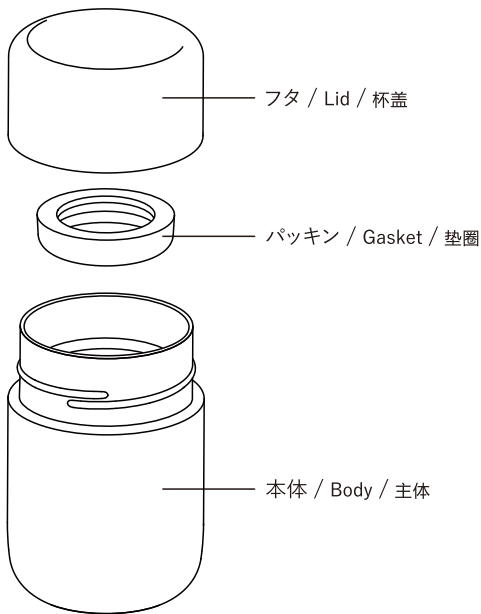
ご使用前に必ずお読みください。
お読みになったあとは大切に保管してください。

User Manual

Please read the following information
before use, and keep for future reference.

使用説明書

使用前请仔细阅读本使用说明书。
阅读后请妥善保管。



※イラストは実際の商品と異なることがあります。

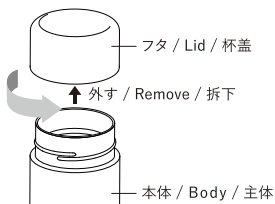
※Illustration may differ from actual product.

※图片可能与实际产品有些许差异。

1.フタを外す

1.Remove the lid

1. 拆下杯盖



2.フタを閉める

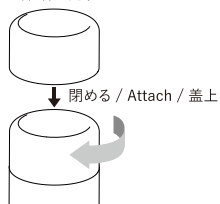
※本体を立てた状態にして閉める

2.Tighten the lid

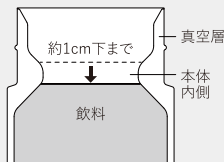
*Tighten with the body upright

2. 盖上杯盖

※在主体站立的状态盖上



飲み物の量の目安 / Drink level / 飲品标准容量



予め本体内側に熱湯(冷水)を入れて1分程度予熱(予冷)しておく、より保温保冷に効果的です。

For maximum insulation efficiency, precool (preheat) the mug before use by filling it with cold (hot) water for 1 or 2 minutes.

可先于瓶内装入热水(冷水)后, 放置1分钟预热(预冷), 可提升保温保冷效果。

【パッキンの取り付け方】

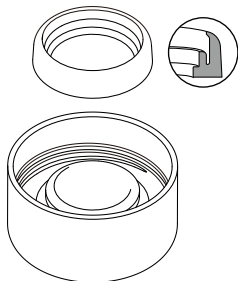
パッキンの平たい面を下にして全周に浮きがないように取り付けます。

【Attaching the gasket】

With the flat side of the gasket facing downwards, attach it to the lid and ensure no gaps around the circumference.

【垫圈的装卸方法】

将垫圈的平坦面朝下, 安装时确保周围无浮起。



お手入れ方法

- ご使用前に食器用洗剤で洗ってからご使用ください。
- ご使用後は、すぐにきれいに洗い、充分乾燥させてください。外出時など充分にお手入れが出来ない場合でも、使用した後はすぐに本体内側をよく水洗いしてください。
- お手入れはぬるま湯でうすめた食器用中性洗剤を使用してください。
- 汚れが落ちない場合は、下表に従ってお手入れをしてください。

部品名			お手入れ方法
フタ	すすぎ洗い	○	パッキンを外した状態できれいに洗い、水気を切って充分乾燥させてください。お手入れの後は、パッキンが正しく取り付けられていることを確かめください(P3参照)。
	つけ洗い	×	
	酸素系漂白剤	×	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	
パッキン	すすぎ洗い	○	使用後すぐにフタから取り外し、きれいに洗い、充分乾燥させてください。 漂白剤目安:30分
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	○	
	食器洗い乾燥機	○	
本体 内側	すすぎ洗い	○	塩素系漂白剤は使用しないでください。 ボトルブラシやスポンジできれいに洗い、よくすすぎ、水気を切って充分乾燥させてください。漂白剤を使用する場合は、フタをしないでください。内圧が上がり、フタが飛び出す恐れがあります。 漂白剤目安:30分
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	
本体 外側	すすぎ洗い	○	きれいに洗い、よく振って水気を切り、すぐに乾いた布で水分を拭き取って、充分乾燥させてください。
	つけ洗い	×	
	酸素系漂白剤	×	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	

- 煮沸消毒はしないでください。
- シンナー・ベンジン・みがき粉・研磨剤入り洗剤・たわし類(ナイロン・金属製など)・メラミンスポンジ・スポンジのナイロン面などを使用しないでください。

不具合が生じたときは

こんなときは・・・

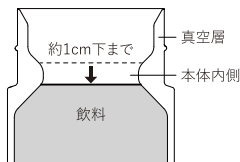
ご不明な点がございましたら、以下の項目をお確かめください。

不具合	お確かめください	対処方法
飲料が漏れた	フタは閉まっていますか	フタを正しく、確実に閉めてください。フタが斜めになったり、最後まで閉め切らないと漏れます。
	飲料を入れすぎていませんか	飲料を入れすぎないようにしてください(P7参照)。
	パッキンが外れていませんか	パッキンが正しい位置に確実に取り付けられていることを確認してください(P3参照)。
	パッキンが破損または消耗していませんか	交換用のパッキンをお求めください。オンラインショップよりお買い求め頂きます(P4参照)。
本体内側が変色した	汚れではないですか	酸素系漂白剤をお使いください(P5参照)。
	斑点状の赤サビではないですか	水に含まれる鉄分などが付着したものです。食酢を約10%程度入れたぬるま湯を本体に入れ、約30分後によく洗ってください。
	さわるとザラザラしていませんか	水に含まれるカルシウムなどが付着したものです。クエン酸を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れ、フタを外した状態で約3時間放置後によく洗ってください。
保温・保冷が効かない	飲料の量が少なくないですか	本体内側を予熱・予冷しておくことより効果的です(P3参照)。
	落としたり、強い衝撃を与えていませんか	内部構造に破損が生じていることが考えられますので、ご使用をおやめください。
異臭がする	本体内部に汚れが付着していませんか	ご使用後はきれいに洗い、完全に乾燥させてください。
パッキンが変色した	汚れ・カビが付着していませんか	汚れ・カビが落ちない場合はパッキンを取り替えてください。
飲料が腐敗した	長時間保存していませんか	出来るだけ早くお召し上がりください。

安全上のご注意

⚠ 危険

- 乳幼児の手の届くところには置かないでください。ケガ・やけどの原因になります。
- 飲み物の保温・保冷以外の用途でのご使用はおやめください。サビや漏れの原因になります。
- 熱い飲み物を飲む際はやけどに充分ご注意ください。
- コンロ・ストーブ・IH調理器など、火のそばや高温になるところには置かないでください。変形や変色、やけど、漏れの原因になります。
- パッキンはフタに確実につけてご使用ください。漏れてケガややけど、汚れの原因になります。
- フタは確実にしまっていることを確認してご使用ください。漏れてケガややけど、汚れの原因になります。
- 飲み物の量は、図の位置までにしてください。入れすぎると、フタを閉じた際に飲み物が溢れる場合があります。



- 製品は立てた状態でご使用ください(フタの開閉・飲み物を入れる・運ぶ際など)傾けた状態にすると、漏れてやけどやものを汚す原因になります。
- 本体の口元に熱いやカンなどをあてないでください。本体が転倒して、やけどなどの原因になります。また、口元が変形する原因になります。
- 運転しながら使用しないでください。やけどをしたり、車内・衣類などを汚す原因になります。
- 改造・分解・修理はしないでください。故障・事故の原因になります。
- 電子レンジ・オーブン・冷凍庫は使用しないでください。変形や変色、ケガや故障の原因になります。

使用上のご注意

- 次のモノは絶対に入れないでください。
 - ドライアイス・炭酸飲料など
内圧が上がり、飲み物がふき出たり、フタが破損して飛散する恐れがあります。
 - お茶の葉・果肉など
すきまなどにつまり、漏れてやけどやものを汚す原因になります。
- 牛乳・乳飲料・果汁・スープなど入れた場合は、できるだけ早く(6時間以内)に飲み切り、使用後すぐにお手入れをしてください。腐敗の原因になります。また、内圧が上がり、飲み物がふき出たり、フタが破損して飛散する恐れがあります。
- スポーツ飲料を入れた場合は、使用後すぐにお手入れをしてください。カビの発生やサビ、穴があくなど故障の原因になります。
- 自動車のドリンクホルダーをご使用の際は、サイズや強度を確認してからご使用ください。
- 飲み物はその日のうちに飲み切ってください。
- パッキンを無理に引っ張らないでください。
- 落したり、強い衝撃を与えないでください。
- 表面を爪や硬いものでひっかいたり、こすったりしないでください。
- 保温性能が低下した時は使用しないでください。熱い飲み物を入れると本体外側が熱くなり、やけどなどの原因になります。
- 真空層の内部から水の音がする場合は使用しないでください。真空層の水が本体内部にしみ出した場合、飲んで体調不良の原因になります。
- 万一商品に欠陥がございましたらお取り替えいたします。

仕様

材質：内びん/ステンレス鋼(セラミック塗装加工)

胴部/ステンレス鋼(セラミック塗装加工・粉体塗装加工)

フタ(外側)/ステンレス鋼(粉体塗装加工)

フタ(内側)/ポリプロピレン

パッキン・底クッション/シリコンゴム

原産国：中国

実容量	200mL	350mL	500mL
保温効力(6時間)	53°C以上	62°C以上	67°C以上
保冷効力(6時間)	12°C以下	9°C以下	8°C以下

※保温効力とは室温20°C±2°Cにおいて製品に熱湯をせん(飲み口)下端まで満たし、縦置きにした状態で湯温が95°C±1°Cの時から6時間放置した場合におけるその湯の温度

※保冷効力とは室温20°C±2°Cにおいて製品に冷水をせん(飲み口)下端まで満たし、縦置きにした状態で水温が4°C±1°Cの時から6時間放置した場合におけるその水の温度

- パッキンが傷ついたり破損した場合は、新しい部品と交換(有料)してください。
- パッキンは消耗品です。1年を目安にご確認ください。
- 品番をご確認の上、下記「ホームページ」でお買い求めください。

ホームページ

<https://marna.jp/product/k812>

- If the gaskets are scratched or damaged, replace them with new ones (to be purchased separately).
 - The gaskets are consumable goods. Check their condition yearly.
 - Check the product number and use the following email address to contact us.
- trd.1872@marna.jp

部件更换指南

- 损坏或破损时, 请更换为新部件(需收费)。
- 垫圈为消耗品。请以1年为周期进行确认。
- 请确认型号、透过下列Email联系本公司。

trd.1872@marna.jp

cocuri

Everywhere Mug



株式会社 マーナ

〒130-0005 東京都墨田区東駒形1-3-15 03-3829-1111

Marna Inc.

1-3-15, Higashi-komagata, Sumida-ku, Tokyo 130-0005 Japan

<https://marna.jp>



Maintenance

- Wash the product with a dish detergent before use.
- Thoroughly wash the product immediately after use, and let it sufficiently dry. When outside, etc., and the product cannot be sufficiently washed, thoroughly rinse the inside of the body with water immediately after use.
- Maintain the product by washing it with a neutral dish detergent diluted in warm water.
- If dirt cannot be removed, wash the product according to the following table.

Part name			Maintenance method
Lid	Rinse	○	With the gasket removed, wash thoroughly, drain the water, and let sufficiently dry. After washing, ensure that the gasket is correctly attached (refer to P. 3)
	Soak	×	
	Oxygen bleach	×	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	
Gasket	Rinse	○	Remove the lid immediately after use, wash thoroughly, and let sufficiently dry. Approximate bleach time : 30 minutes
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	○	
	Dish washer	○	
Body Inside	Rinse	○	Do not use chlorine bleach. Wash thoroughly with a bottle brush or sponge, rinse well, drain the water, and let sufficiently dry. When using bleach, do not attach the lid. The internal pressure may increase, ejecting the lid. Approximate bleach time : 30 minutes
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	
Body Outside	Rinse	○	Wash thoroughly, shake to drain the water, immediately wipe away moisture with a dry cloth, and let sufficiently dry.
	Soak	×	
	Oxygen bleach	×	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	

- Do not boil.
- Do not use thinners, benzene, polishing powders, abrasive detergents, scrubbers (nylon, metal, etc.), melamine sponges, the nylon side of a sponge, etc.

Troubleshooting

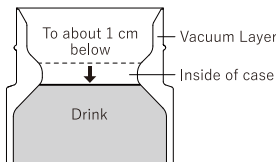
Troubleshooting If you have any concerns, check the following items.

Issue	Item to check	Solution
The drink has leaked	Is the lid tight?	Firmly and correctly tighten the lid. If the lid is tilted and not fully tightened, leaks may occur.
	Is the product overfilled with a drink?	Try not to overfill the product with a drink (refer to P. 11).
	Is the gasket loose?	Ensure that the gasket is firmly attached in the correct position (refer to P. 3).
	Is the gasket damaged or worn?	Please purchase a new gasket for replacement.
The inside of the body is discolored	Is it dirt?	Use oxygen bleach (refer to P. 9).
	Is it red rust spots?	These are pieces of iron, etc., from water that have become attached. Add approx. 10% vinegar to warm water, let sit for about 30 minutes, and then wash thoroughly.
	Is it rough to the touch?	These are pieces of calcium, etc., from water that have become attached. Add approx. 10% citric acid to warm water, let sit for about 3 hours without the lid, and then wash thoroughly.
Does not retain heat or cold	Is the drink quantity low?	The effect can be improved by warming or cooling the inside of the body in advance (refer to P. 3).
	Was the product dropped, or was it exposed to a strong physical shock?	It is likely that the internal structure is damaged. Stop using the product.
There is an abnormal smell	Is there dirt on the inside of the body?	Wash the product thoroughly after use, and let it completely dry.
The gasket is discolored	Is there dirt or mold on the gasket?	If the dirt or mold cannot be removed, replace the gasket.
The drink has spoiled	Was it stored for a long period of time?	Consume drinks as soon as possible before spoilage.

Safety precautions

Warnings

- Keep out of reach of small children. Injury or burns may occur.
- Do not use the product for purposes other than keeping drinks cold or hot. Rusting or leakage may occur.
- Exercise sufficient caution to avoid burns when drinking hot liquids.
- Do not place the product near fire or high temperatures such as from a burner, stove, induction cooker, etc. Deformation, discoloration, burns, or leakage may occur.
- Firmly attach the gasket to the lid before use. Leakage may cause injury, burns, or stains.
- Confirm that the lid has been firmly tightened before use. Leakage may cause injury, burns, or stains.
- Fill the product with a drink only up to the point shown in the figure. If overfilled, the drink may spill out when the lid is closed.



- Keep the product upright during use (opening/closing of lid, pouring in a drink, transport, etc.). If it is tilted, the drink may leak and cause burns or stains.
- Do not bring hot kettles, etc., into contact with the opening of the body. The body may tip over, causing burns, etc. The opening may also deform.
- Do not use the product while driving. Burns or staining of the vehicle interior, clothing, etc., may occur.
- Do not modify, disassemble, or repair the product. Damage or accident may occur.
- Do not use the product in a microwave, oven, or freezer. Deformation, discoloration, injury, or accident may occur.

Precautions for use

- Do not put the following in the product.
 - Dry ice, carbonated drinks, etc.
The internal pressure may increase, breaking and shattering the lid and causing the drink to be forcefully ejected.
 - Tea leaves, fruit pulp, etc.
Objects may get caught in the gaps, causing leaks which may result in burns or stains.
- Milk, dairy products, fruit juice, soups, or other things that can rot.
When left alone for a long period of time, the gas produced from rotting will increase the pressure, causing the lid to not open, break and scatter, or spew out drinks. This can ultimately cause injury or dirty the surroundings.
- Immediately wash and dry the product after filling other than hot/cold water.
Storing the product while wet or dirtied can lead to corrosion.
- When using a drink holder in a vehicle, confirm the size and stability before use.
- Finish drinking the drink within the same day.
- Do not forcefully pull the gasket.
- Do not drop the product or apply strong physical shocks.
- Do not scratch or rub the surface with fingernails or hard objects.
- Do not use the product if the heat-retaining performance has degraded. If the body contains a hot drink, the exterior may become hot, causing burns, etc.
- If the sound of water can be heard in the vacuum layer, do not use the product.
If the water from the vacuum layer enters the body and is drunk, it could cause illness.

Specifications

Materials: Inner container / stainless steel (with ceramic coating)
body / stainless steel (with ceramic and powder coating)
lid (outside) / stainless steel (with powder coating)
lid (inside) / polypropylene
gasket•bottom cushion / silicone rubber

Made in China

Available capacity	6.8oz	11.8oz	16.9oz
Heat retaining effect(6hours)	127°F/53°C or higher	144°F/62°C or higher	153°F/67°C or higher
Cold retaining effect(6hours)	54°F/12°C or lower	48°F/9°C or lower	46°F/8°C or lower

* The heat retaining effect refers to the temperature of water after the product is filled up to the lower end of the opening with hot water at $95\pm 1^{\circ}\text{C}$ and left upright for 6 hours at a room temperature of $20\pm 2^{\circ}\text{C}$

* The cold retaining effect refers to the temperature of water after the product is filled up to the lower end of the opening with cold water at $4\pm 1^{\circ}\text{C}$ and left upright for 6 hours at a room temperature of $20\pm 2^{\circ}\text{C}$

保养方法

- 使用前,请用餐具洗洁精清洗。
- 使用后,请立即清洗干净,并充分使其晾干。
在外出等无法充分清洁的情况下,请在使用后立即用水清洗主体内侧。
- 保养请用温水稀释过的餐具中性洗洁精。
- 如有污垢残留,请按下表处理。

部件名称			保养方法
盖	冲洗	○	请在卸下垫圈后清洗干净,控干水分,并使其彻底晾干后再确认垫圈是否安装正确。(参照P3)
	泡洗	×	
	氧漂白剂	×	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	
垫圈	冲洗	○	使用后请立即从盖上卸下垫圈,洗净后使其彻底晾干。 标准漂白時間:30分
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	○	
	洗碗机	○	
主体内侧	冲洗	○	※请勿使用含氯漂白剂。 用杯刷或海绵清洗后,仔细冲洗,控干水分,并使其彻底晾干。 使用漂白剂时,请勿盖上盖子。 否则内压上升,可能导致盖子喷出。 标准漂白時間:30分
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	
主体外侧	冲洗	○	请在洗净后甩干水分,然后立即用干布擦拭水分,并使其彻底晾干。
	泡洗	×	
	氧漂白剂	×	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	

- 请勿将其用煮沸消毒。
- 请勿使用稀释剂、汽油、研磨粉、含研磨剂的清洗剂、硬毛刷(尼龙、金属等)、魔力擦、海绵的尼龙面等清洗。

遇到问题时

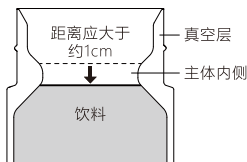
发生以下情况时... 如有疑问,请确认下列事项。

问题	请确认	应对方法
饮料漏出	杯盖是否盖好	请正确地盖好杯盖。若杯盖有倾斜,就无法盖紧从而导致漏液。
	饮料是否装得过满	请勿将饮料装得过满(参照P15)。
	垫圈是否没装好	请确认垫圈是否装好,并且装在了正确的位置。(参照P3)。
	垫圈是否破损或已磨损	请购买更换用的垫圈。
主体内侧变色	是否为污垢	请使用氧漂白剂(参照P13)。
	是否为斑点状的红锈	原因在于水中所含的铁等附着。请注入主体内含有10%左右食醋的温水。待30分钟后仔细清洗。
	摸起来是否有颗粒感	原因在于水中所含的钙等附着。请注入主体内含有10%左右柠檬酸的温水,不要盖杯盖。待3小时后仔细清洗。
保温、保冷不起作用	饮料的量是否过少	对主体内侧进行预热、预冷后效果会更好(参照P3)。
	是否摔过或强烈碰撞	内部结构可能破损,请停止使用。
有异味	本体内部是否有污垢附着	使用后请仔细清洗,并使其彻底晾干。
垫圈变色	是否有污垢、锈附着	如有污垢、锈残留,请更换垫圈。
饮料变质	是否保存时间过长	饮料装入后请尽早饮用完毕。

安全注意事项

⚠ 警告

- 请勿放置在婴幼儿可够到的地方。否则可能会致人受伤、烫伤。
- 请勿用于饮料保温、保冷之外的用途。否则可能会导致生锈、漏液。
- 饮用热饮时, 请小心注意, 避免烫伤。
- 请勿放置在炉灶、火炉、IH炉灶等近火或高温处。否则可能会导致产品变形或变色、漏液或烫伤。
- 请将垫圈牢牢安装在盖上。否则可能会导致漏液, 致人受伤、烫伤, 产生污渍。
- 使用前请确认杯盖是否盖好。否则可能会导致漏液, 致人受伤、烫伤, 产生污渍。
- 饮料的量切勿超过图示位置。如超过, 液体可能会在盖上杯盖时溢出。



- 产品要保持站立状态下使用。(因杯盖的开闭、装入饮料、携带等)而处于倾斜状态时, 会导致漏液, 致人烫伤, 产生污渍。
- 请勿用烧烫的热水壶等对准主体的杯口。否则若主体摔倒时会致人烫伤, 还会导致杯口变形。
- 请勿在驾车时使用。否则可能会致人烫伤, 产生车内、衣物等的污渍。
- 请勿改装、拆解、修理。否则可能会引发故障及事故。
- 请勿用于微波炉、烤箱、冷冻库。否则会致人受伤, 造成产品变形、变色、故障。

使用注意事项

●切勿用本品装下列物品。

○干冰、碳酸饮料等

内压上升后,可能会导致饮料喷出,杯盖损坏后飞出。

○茶叶、果肉等

堵住缝隙后会导致漏液,进而致人烫伤,产生污渍。

●牛奶、乳制品、果汁、汤品等易腐坏物品。

长时间放置时,饮品腐坏会导致气体产生,出现内压上升,杯盖无法打开、或杯盖破损飞溅、饮品溢出等情况,导致烫伤或弄脏周围。

●倒入除热水(冷水)以外的饮料时,请在使用后立即清洗并晾干。在留有污垢或水渍的情况下放置可能导致生锈。

●用于汽车的饮料杯架时,请在使用前确认尺寸及强度。

●饮料请在当日饮用完毕。

●请勿强行拉扯垫圈。

●请勿让产品掉落,强烈冲击。

●请勿用指甲或硬物刮画表面。

●在保温性能降低时请勿使用本品。装入热饮后,主体外则会因为升温而导致烫伤等。

●真空层内如听到有水声,则请勿再使用。真空层的水浸入主体内侧时,人误饮后会导致身体不适。

规格

材质: 内胆 / 不锈钢(陶瓷涂装加工)

瓶身 / 不锈钢(陶瓷涂装加工、粉末涂装加工)

瓶盖(外侧) / 不锈钢(粉末涂装加工)

瓶盖(内侧) / 聚丙烯

垫圈·底部缓冲 / 硅胶

原产国: 中国

实际容量	200mL	350mL	500mL
保温效果(6小时)	53℃以上	62℃以上	67℃以上
保冷效果(6小时)	12℃以下	9℃以下	8℃以下

※保温效果是指室温20℃±2℃下, 产品装入热饮至杯栓(杯口)下端, 在站立状态下, 水温从95℃±1℃之时起放置6小时后的温度

※保冷效果是指室温20℃±2℃下, 产品装入冷饮至杯栓(杯口)下端, 在站立状态下, 水温从4℃±1℃之时起放置6小时后的温度